

19.09.19 → 24.11.19

# FESTIVAL EUROPÉEN VOIX ÉTOUFFÉES

musique et politique

**DOSSIER DE PRESSE**

# ÉDITO

## Musique et politique

*Itinérant, le Festival Européen Voix Étouffées se développe autour d'une approche mémorielle «raisonnée et positive», induite par l'alliance de la mémoire, de la réflexion philosophique et de la musique. Cette IXème édition, aura lieu à Strasbourg, Orschwiller, Schirmeck et dans les États membres représentatifs d'un passé autoritaire ou ayant entretenu des relations avec les régimes totalitaires européens du XXème siècle.*

*Il s'agit d'explorer les conséquences de la politisation subie par la culture, partant de la musique de 1918 à la Seconde Guerre mondiale, qu'il s'agisse d'une politisation subie ou d'un engagement revendiqué. Lorsque il compose sa Seconde Symphonie lors de son exil parisien, Kurt Weill est ainsi sous le choc des déclarations antisémites de Florent Schmitt, qui sera quelques années plus tard l'un des acteurs du groupe Collaboration. La mise en place des politiques nazies en Allemagne dès 1933, puis en Autriche à partir de 1938 impose un exil massif des créateurs et interprètes et conduit à un appauvrissement culturel considérable de l'Europe dont l'évaluation n'est pas encore achevée.*

*Cette Europe constitue le deuxième volet de ce festival qui élargit sa base en collaborant avec 9 pays partenaires dont certains seront présents à Strasbourg et en Région Grand Est, tels l'Orchestre de Chambre de Pforzheim ou celui de Pardubice, ou des solistes et chefs d'orchestre provenant de Hollande, Pologne, République tchèque.*

*Cette dimension européenne est renforcée par la présence du Festival à Vilnius, Bruxelles, Rotterdam, Vienne et Lisbonne grâce au soutien du programme L'Europe pour les Citoyens de l'Union Européenne. Le Festival veut ainsi partager par la musique, la mémoire culturelle de l'Europe et les valeurs de cette dernière.*

Amaury du Closel  
Directeur artistique

# SOMMAIRE

- 04. FORUM VOIX ÉTOUFFÉES**
  
- 05. FESTIVAL EUROPÉEN VOIX ÉTOUFFÉES 2019**
- 06.** LITUANIE ■ 19 septembre
- 09.** AUTRICHE ■ 08 octobre
- 13.** ALSACE ■ 13 octobre
- 18.** ALSACE ■ 15 octobre
- 22.** FRANCE ■ 17 octobre
- 26.** FRANCE ■ 18 octobre
- 27.** RÉPUBLIQUE TCHEQUE ■ 06 novembre
- 28.** BELGIQUE ■ 09 novembre
- 30.** PAYS-BAS ■ 15 novembre
- 34.** PAYS-BAS ■ 16 novembre
- 35.** PAYS-BAS ■ 17 novembre
- 36.** FRANCE ■ 19 novembre
- 37.** PORTUGAL ■ 23 novembre
- 38.** PORTUGAL ■ 24 novembre
  
- 39. COMPOSITEURS**
  
- 40. PARTENAIRES**
  
- 41. COLLABORATIONS EUROPÉENNES**
  
- 42. ÉDITIONS - ENREGISTREMENTS - LIVRES**
  
- 44. CONTACT**

## FORUM VOIX ÉTOUFFÉES

Qui se souvient aujourd'hui de Viktor Ullmann, Karol Rathaus ou Franz Schreker? A qui parlent encore les noms d'Alfred Tokayer, Stefan Wolpe, Erich Zeisl ou Aldo Finzi? Certains de ces compositeurs jouaient pourtant un rôle important sur la scène musicale européenne avant l'arrivée du nazisme au pouvoir, et ont laissé des œuvres parmi les plus importantes du patrimoine musical mondial. D'autres, encore en début de carrière, ne virent jamais s'accomplir les promesses de leur talent. Parmi les victimes du Troisième Reich, le cas de ces « voix étouffées » revêt de fait un caractère unique. Représentant de courants esthétiques très divers et majoritairement juifs, ils furent contraints à l'exil ou déportés en raison du caractère supposé « dégénéré » de leur musique.

Le Forum Voix Étouffées - CEMUT est l'une des principales structures d'étude et de diffusion d'œuvres des compositeurs victimes des dictatures européennes, en particulier du nazisme. Pour cette 9<sup>ème</sup> édition le Festival itinérant regroupe 21 partenaires dans 13 pays membres de l'UE. Il comporte six concerts en France de septembre à octobre 2019, un concert à Lisbonne en partenariat avec le prestigieux orchestre Metropolitana. Puis un colloque international et un concert à Bruxelles en novembre 2019 en partenariat avec la Fondation Auschwitz. Des actions pédagogiques et un concert à Vilnius (Lituanie) dans le cadre du festival Pax & Bonum suivront un concert avec l'orchestre Philharmonique de Pardubice (République Tchèque). Nous collaborons avec les centres culturels tchèque, italien et français en Autriche ainsi qu'avec le Forum Culturel Autrichien

Le travail de réhabilitation de ces compositeurs n'en est toutefois qu'à ses débuts. Leur redonner une voix nécessite encore un travail intense de redécouverte et de diffusion, d'identification (qui sont-ils?) et d'évaluation (que valent leurs œuvres?): au-delà des conditions mêmes de leur disparition - si terribles fussent-elles -, le travail mémoriel n'a de sens que s'il permet en effet de faire surgir de l'oubli des compositeurs dont l'universalité créatrice aurait dû les maintenir - si ce n'avait été les circonstances - au cœur de la vie musicale mondiale.

Leur rendre cette justice est tout l'objet du Forum Voix Étouffées, fondé en 2003 par le chef d'orchestre et compositeur Amaury du Closel.

*Le Festival européen s'inscrit dans le projet soutenu par l'Union européenne intitulé Politisation de la musique et montée des régimes autoritaires en Europe 1918-1938.*

## LE FESTIVAL EUROPÉEN

Cette 9<sup>ème</sup> édition se poursuit avec les musiciens européens, artistes invités au festival, dans le but d'essaimer dans le milieu professionnel la conviction qu'il faut jouer cette musique d'exil, non seulement parce qu'elle est le produit de phénomènes politiques d'une violence singulière qui demande réparation, mais aussi parce que cette musique est intrinsèquement digne de figurer dans le répertoire des concerts au même titre que celles qui sont régulièrement présentées.

Seul festival de son genre en Europe, par sa taille, ses ramifications dans une quinzaine de pays de l'Union Européenne, et le soutien qu'elle reçoit de cette dernière, le festival se veut être un incubateur pour les formations musicales de tous ordres souhaitant diffuser cette musique d'exil.

Le Forum Voix Étouffées organisateur cette 9<sup>ème</sup> édition du Festival a choisi le thème *Musique et politique*. Pour mémoire, les musiciens de l'Ensemble Voix Étouffées ont participé à l'International Holocaust Remembrance Day le 27 janvier 2015 à Bruxelles en présence de Dimitris Avramopoulos, Commissaire européen aux Migrations et Affaires intérieures. Le directeur du Forum Voix Étouffées a également donné une conférence à l'EACEA le 22 janvier 2016 sur le thème Musique et exil.

L'exil massif de populations poussées par les guerres ou les persécutions des régimes totalitaires ou autoritaires a deux types de conséquences. En premier lieu, l'exil constitue un appauvrissement humain, économique et culturel d'autant plus considérable qu'il est massif. C'est cet aspect massif qui rend dans un deuxième temps les pays d'accueil potentiel réticents à accueillir les réfugiés, alors qu'à terme, ils représentent pour eux un enrichissement, en particulier sur les plans économique et culturel. Cette inadéquation entre exil et accueil est à l'origine des grandes catastrophes humanitaires et morales de nos sociétés, et la crise actuelle des réfugiés cherchant refuge dans l'Union Européenne n'échappe pas à cette règle. Les conséquences de l'échec de la Conférence d'Évian en 1938 sur le nombre de victimes de la Shoah l'illustre abondamment.

La musique européenne du XX<sup>e</sup> siècle est le parfait miroir des conséquences pour la culture européenne des grands mouvements d'exil des musiciens déclenchés par les totalitarismes européens avant 1945 ou pendant la guerre froide, de l'arrivée de créateurs en provenance des pays du Rideau de Fer fuyant le communisme. En un siècle, le patrimoine culturel européen a subi un appauvrissement que l'Europe n'a toujours pas réussi à combler, et la Shoah fit des ravages dans les rangs des musiciens juifs. Dans ces conditions le Festival veut, à travers l'évocation des musiciens juifs fuyant le nazisme, ou de ceux fuyant la Guerre civile espagnole, jusqu'aux déplacements de populations qui conduisirent à la Convention de Genève sur les Réfugiés de 1951, attirer l'attention du public le plus large possible sur la nécessité de préserver l'une des valeurs fondatrices de l'Union Européenne : l'accueil et l'intégration des réfugiés que les dissensions actuelles entre les États de l'Union quant aux solutions à adopter mettent gravement à mal, tout en révélant des dérives xénophobes ou racistes, voire le repli nationaliste et autoritaire de certains pays.

En mettant en réseau de grandes organisations mémorielles, des instituts de recherche historique, des institutions musicales et des organismes d'enseignement, ce projet souhaitent raviver les idéaux européens de paix, de tolérance et de vivre ensemble.

**LITUANIE ■ Vilnius**  
**Jeudi 19 septembre 2019 ■ 17h00**

En partenariat avec le Festival Pax et Bonum de Vilnius

**Erminie Blondel**

Soprano

**Vaclow Augustin**

Chef de chœur

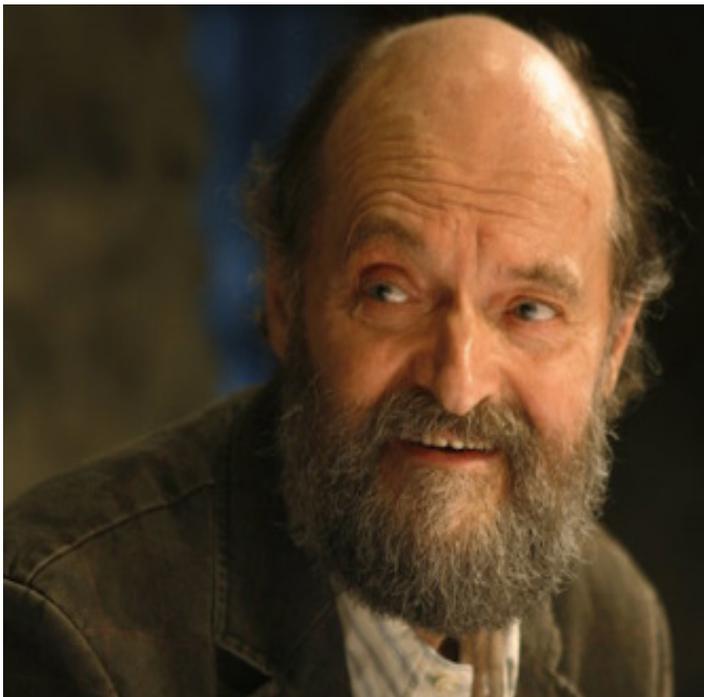
**Orchestre Saint Christophe  
de Vilnius / Chœur municipal de Vilnius  
Jauna Muzika**

**Amaury du Closel**

Direction



Erminie Blondel



Arvo Pärt

**Egon Wellesz** (1885-1974)

Cinq Sonnets  
der Elizabeth Barrett  
Browning

**Arvo Pärt** (née en 1935)

Adam's Lament

## ■■■ CHŒUR JAUNA MUSIKA DE VILNIUS

Ce chœur de chambre professionnel - 24 à 50 chanteurs diplômés et étudiants de l'Académie lituanienne de musique et de théâtre - dirigé depuis 1992 par le chef d'orchestre et compositeur Vaclow Augustin, est considéré comme l'un des ensembles vocaux les plus importants et les plus puissants de Lituanie, organisant plus de 30 concerts chaque année dans son pays et à l'étranger. Jauna Muzika est lauréate de quinze concours internationaux de chorales. Lauréat du Grand Prix Choral Européen aux Grands Prix organisés par l'Association Internationale des Concours de Chœur. En 1993, à Varna, en Bulgarie, la chorale a remporté le Grand Prix Europeo de l'International Choir Contest Association. Depuis près de 30 ans, Jauna Muzika a créé un répertoire varié et précieux, composé de maîtres de tous âges pour a capella, de chefs-d'œuvre de musique instrumentale et vocale et de créations. Les œuvres contemporaines de compositeurs étrangers et lituaniens occupent une place importante dans le répertoire de la chorale. Le chœur a été fondé en 1989 par le chef d'orchestre et compositeur Remigijus Merkelys et le chef de chœur de longue date, Algimantas Gurevičius. En 1994 Jauna Muzika est devenue la chorale de la municipalité de la ville de Vilnius. Sa mission est d'offrir à l'auditeur un trésor riche et précieux de musique cappella et de représenter le travail de compositeurs lituaniens. Le chœur interprète des compositions vocales et instrumentales avec les orchestres de chambre et symphoniques du pays et lors de tournées de concerts avec des phalanges mondialement connus tels que l'orchestre symphonique de Tel Aviv, de chambre israélienne, l'orchestre symphonique de Jérusalem, l'orchestre du festival de Ludwigsburg, l'orchestre symphonique de Berlin, les solistes berlinois, les solistes berlinois, Moscou virtuoses, chambre de Saint-Petersbourg, Novosibirsk Camera et Novosibirsk Chamber Orchestra. En Lituanie, la chorale a chanté avec l'orchestre symphonique national de Lituanie, l'Orchestre symphonique de Lituanie, l'Orchestre de chambre St-Christopher. La chorale a chanté sous la direction de chef tels que Pinch Steinberg, Wolfgang Gönenwein, Noam Sheriff, Frieder Bernis, David Shallon, Nicholas McGegan, Anders Eby, Vladimir Ashkenazy, Vladimir Spivakov, Werner Pfaff, Simon Halsey, Hermann Max, Rinald Alessandrini, Maninal Murry Sidlin, Avner Biron, Johannes Prinz, Bo Holten, Bob Chillcot, ainsi que Saulius Sondeckis, Gintaras Rinkevičius, Robertas Šervenikas, Donatas Katkus, Modestas Pitrtėnas, Vytautas Lukočius. Des tournées ont été organisées en Europe, en Chine, au Japon et en Israël. La chorale chantait dans les plus célèbres salles du monde, telles que le Philharmonique de Munich, le Centre Suzan Dellal à Tel Aviv, l'Auditorium Fredric R. Mann à Tel Aviv, l'Auditorium de Haïfa, le Bimot à Jérusalem, le Grand Hall du Palais de la culture de Dresde, le Ludwigsburg Theatre Hall, St. L'église de Matt à Budapest, l'Alte Opera à Francfort, la salle S. Rachmaninov à Moscou, la salle de musique de chambre philharmonique de Berlin, le festival de Berlin, le grand opéra de Shanghai. En 2019 La chorale fêtera ses 30 ans. En 2010, Le chef de chœur, chef d'orchestre et compositeur Vaclovas Augustinas a reçu le prix national de la culture et de l'art de Lituanie pour le développement des pouvoirs de l'art choral et la modernité de la musique sacrée.

## ■■■ ORCHESTRE DE CHAMBRE SAINT-CHRISTOPHE DE VILNIUS

L'orchestre a été créé en 1994 à l'initiative du professeur Donatas Katkus, directeur artistique et chef d'orchestre, qui avait envisagé de créer un orchestre baroque. À l'époque, il y avait peu d'ensembles lituaniens voués à l'interprétation de cette musique, et D.Katkus était tournée vers l'école romantique russe. De jeunes musiciens talentueux issus de divers orchestres de Vilnius se sont rassemblés et ont donné leurs premiers concerts. En 1995, ils ont pris le nom de Saint-Christophe - le saint patron de Vilnius et des voyageurs- et le professeur Katkus a lancé le Christopher Summer Festival. Après avoir joué pour la première fois la musique des Italiens A. Corelli, A. Vivaldi, T. Albinoni, l'orchestre s'est rapidement orienté vers la musique de compositeurs lituaniens contemporains. En 1995, l'orchestre prépara le cycle de mammoth de B. Kutavičius «Portes de Jérusalem», et l'année suivante, au festival Wratislavia Cantans, en Pologne, ils jouèrent le cycle de Kutavičius et créa le «Requiem in memoriam « Stasys Lozoraitis» d'O. Balakauskas. Pendereckis qui a assisté au concert s'est dit extrêmement impressionné par la maîtrise du jeune orchestre qui a reçu les éloges du chef américain D. Russell Davis qui l'a dirigé à Vilnius. L'Orchestre de chambre St. Christopher n'a pas tardé à enregistrer trois CD pour le label « Fleur de Son », en Amérique. Sous la baguette du chef d'orchestre israélien et américain Arie Lipsky, l'orchestre propose toutes les ouvertures de F. Schubert, les œuvres du compositeur contemporain R. Sierra, ainsi que les concertos de M. Bruch, interprétés par le violoniste canadien Jacques Israelievitch. Aujourd'hui, son répertoire compte plus de trente opus d'auteurs lituaniens: de la musique ancienne aux œuvres d'étudiants de l'Académie de musique lituanienne. L'orchestre a interprété presque toutes les pièces à cordes F. Bajoras, B. Kutavičius et O. Balakauskas. Il n'accorde pas moins d'attention à la musique des compositeurs étrangers contemporains, interprétant des œuvres de P.Vasks, E.-S.Tüür, J. McCabe, Shin, A. Ruoff, R. Sierra et autres compositeurs. Depuis sa création, l'Orchestre a participé à des festivals internationaux dont ceux de Ogrody Muzyczne, Probalтика et Wratislavia Cantans (Pologne), Tubin (Finlande), Pärnu (Estonie), Europäisches Musikfest Münsterland, Kaskados, Mystik und Maschine, Berlin Jazz, Hermann Hesse (Allemagne), Berlioz (France), Reykholt (Islande). L'orchestre collabore régulièrement avec des solistes renommés dont les chanteurs Kerstin Avemo (soprano), Charles Castronovo (ténor), Violeta Urmana (soprano), Alfredo Nigro (ténor), Virgilijus Noreika (ténor), les violonistes Maksim Vengerov, Alexander Rybak, Anton Barakhovsky, Israelievitch, Moti Schmidt, les pianistes Maria João Pires, Leonid Chizhik, Konstantin Lifschitz, Tamami Honma, Petras Geniuas, Julian Joseph, les violoncellistes David Geringas, Dominique de Williencourt... et bien d'autres.

# AUTRICHE ■ Vienne

Mardi 08 octobre 2019 ■ 19h30  
Centre Schönberg

**Magali Paliès**  
Mezzo-soprano

**Erstickte Stimmen**  
**Quatuor Adamas**

**Amaury du Closel**  
Direction



**Arnold Schönberg (1885-1974)**  
Lieder op. 22

**Amaury du Closel**  
(né en 1956)  
Six Lieder de Paul Celan (In Memoriam  
création autrichienne)

**Alexander von Zemlinsky**  
(1871-1942)  
Quatuor n°4

**Luciano Berio (1925-2003)**  
O King

## ■■■ QUATUOR ADAMAS

Le Quatuor viennois ADAMAS a reçu le prix Pasticcio de ÖI en mai 2017 pour son deuxième CD. Peu avant, en mars 2017, les quatre musiciens, Claudia Sturm et Roland Herret, violons, Anna Dekan, alto et Jakob Gisler, violoncelle, avaient remporté le 3e prix du Concours international de musique de chambre Haydn à Vienne. Le quatuor a été soutenu en 2016/17 par la « Britten and Pears Foundation » à Alderborough (GB), qui les a invités comme « Quartet en résidence » pour un séjour de deux semaines, et par « l'Académie musicale de Villecroze ». Déjà, en 2013, le Quatuor ADAMAS avait reçu le prix « Jeunesse - MehrWERT-Preis der Erste Bank », suivi de l'enregistrement du premier CD à Gramola Wien. Le CD a reçu l'étoile du mois du Kultur-Magazin DIE BÜHNE, le Prix Pasticcio de ÖI, et a été nommé CD de la semaine du Klassik-Treffpunkt sur ÖI et Radio Stephansdom ; il a également reçu un prix international : la « Diapason découverte » du célèbre magazine classique français « Diapason ». En plus de ces récompenses, le Quatuor ADAMAS a reçu le 1er prix et le prix spécial de la meilleure interprétation Schubert au concours international Schubert à Ruse, le 1er prix et le prix spécial au concours international « Verfemte Musik » à Schwerin ainsi que le Prix de musique polonais de la « Académie d'été internationale » Vienne-Prague-Budapest ». Le Quatuor ADAMAS est titulaire d'une maîtrise en musique de chambre à cordes du professeur Johannes Meissl de l'Université de musique et des arts du spectacle de Vienne, et continue d'enseigner dans des classes de maître. Ils ont suivi des cours avec Hatto Beyerle et Miguel da Silva à l'Académie musicale de Villecroze, ainsi qu'avec des membres du Quatuor Artis, Evgenia Epshtein, Christoph Richter et Christophe Giovaninetti dans le cadre des sessions « European Chamber Music Association » et de l'Académie internationale d'été Vienne-Prague-Budapest. membres du Juilliard Quartet de la Juilliard School New York. Dans le cadre du réseau international d'éducation musicale, les quatre musiciens se sont engagés à fournir un soutien musical de haute qualité à tous les enfants du monde. Ils ont enseigné bénévolement pendant plusieurs semaines aux étudiants de l'école Simon Bolivar en Bolivie et aux jeunes musiciens de l'Orchestre Simon Bolivar au Venezuela. Outre le développement de l'œuvre du quatuor à cordes classique, le Quatuor ADAMAS, fondé en 2003, souhaite ardemment donner une reconnaissance volée aux compositeurs dont le travail a été interdit par le régime national-socialiste à partir de 1930. En collaboration avec EXILArte, les quatre musiciens sont toujours à la recherche de compositions non découvertes de cette époque. Son deuxième CD, publié par Gramola à l'automne 2016, était exclusivement dédié à ces compositeurs. De plus, les quatre musiciens sont impliqués dans des projets qui combinent le domaine de la musique classique avec d'autres formes d'art. Au nom de la Jeunesse, le quatuor ADAMAS, en collaboration avec la réalisatrice et actrice Ulla Pilz, a mis au point le programme d'éducation musicale « 4x1 = 1 - La magie du quatuor à cordes », dans lequel le narrateur commande un quatuor à cordes de « Kammerzon », puis apprend beaucoup avec un jeune public.

## ■■■ MAGALI PALIÈS

Diplômée de la maîtrise de Radio France et du Conservatoire National de Région de Saint-Maur-des-Fossés (Premiers prix, prix de chant), Magali Paliès se forme auprès de Mady Mesplé, Yves Sotin, Erika Guiomar, Teresa Berganza, et se distingue dans plusieurs concours internationaux. Les opéras de Clermont-Ferrand, Massy, Limoges, Montpellier, et autres scènes lyriques l'accueillent. Sur scène, elle incarne entre autres Suzuki dans *Madame Butterfly*, en 2019, sous la direction d'Amaury du Closel, mise en scène P. Thirion-Vallet, *Elvira et Zerlina / Don Giovanni*, *Dorabella / Così fan tutte*, *Hänsel / Hänsel und Gretel*, *Siebel / Faust*, *Carmen et Mercédès / Carmen*, *Clarina / La cambiale di matrimonio*, *Pepa / Goyescas*, la *Marchande de journaux / Les mamelles de Tirésias*, *Holofernes / Juditha triumpfans*, *Mrs Nolan / The Medium*, la *comtesse Rosine / trilogie andalouse de Beaumarchais* (d'après Mozart, Rossini, Milhaud). Magali Paliès défend également la création contemporaine avec une *madrigaliste / Passion*, de Pascal Dusapin, ou une *Voix / L'Enterrement* de Mozart, de Bruno Mantanovi, et le conte musical *Antti puharaa* de Tapio Tuomela (en collaboration avec l'ensemble Musicatreize). La mezzo-soprano est souvent engagée dans des festivals comme ceux d'Aix-en-Provence, Avignon, la Chaise Dieu, la Vézère, ... et travaille sous les directions musicales de Arie von Beek, Frank Ollu, Clément Joubert, Robert Tuohy, Philipp Picket, Nicola Krauze et à plusieurs reprises sous celle d'Amaury du Closel... Magali Paliès a travaillé avec les metteurs en scène tels que Jean-Claude Cotillard, Jean-Louis Martinoty, William Mesguich, Pierre Thirion-Vallet, Jeanne Debost, Olivier Bénézech, Johanny Bert, Jean-Luc Paliès, Christopher Luthringer... En collaboration avec plusieurs compagnies théâtrales (*Coïncidences Vocales*, *Influenscènes*, *Alhambra Flamenco vivo*, *la Clef des chants*, *Compagnie Alain Germain...*), elle crée et interprète les spectacles musicaux *Carmen Flamenco*, *Vita#Bis*, *Graines d'Opéra*, *Baladaes dans les airs*, *les 400 coups de l'hôpital Saint-Louis*, *Les nouvelles graines d'opéra*, *Lyric Paris mélodies*. Fondatrice, en 2019, de la compagnie *Coïncidences Vocales*, Magali Paliès en assure la direction artistique. On lui doit la création du spectacle « *Olympia ou la mécanique des sentiments* » en 2016.

## AMAURY DU CLOSEL

Viennois d'adoption, Amaury du Closel a étudié la composition avec Max Deutsch et la direction d'orchestre au Conservatoire Royal de Mons avec Alexandre Myrat, et à Vienne avec Karl Oesterreicher et Sir Charles Mackerras. Pendant la saison 1984/85, il est chef assistant à l'Orchestre Symphonique et Lyrique de Nancy. En 1985, il remporte le 2ème Concours International de Chefs d'Orchestre "Masterplayers" de Lugano.

Directeur musical de la Camerata de Versailles et de l'Opéra de Chambre de Paris, il crée en 1988 le Sinfonietta de Chambord, orchestre régional du Centre. Parallèlement, il est invité à diriger différents orchestres français - l'Orchestre Colone, le Sinfonietta de Picardie, la Philharmonie de Lorraine entre autres -, et développe également une carrière internationale en collaborant avec le Sinfonia Varsovia au Festivals de Menton, l'Ensemble Kontraste (Allemagne), La Camerata (Grèce), le Suwon Philharmonic Orchestra (Corée), de nombreux orchestres en Pologne, Tchécoslovaquie... Il dirige régulièrement les formations symphoniques de la Radio Roumaine depuis 1991 et dirige en Roumanie les plus importantes Philharmonies du pays (Enescu à Bucarest, Iasi, Cluj, Timisoara) ainsi qu'à l'Opéra National de Roumanie à Bucarest (Le Barbier de Séville, L'Enlèvement au Sérail, La Bohême...).

Amaury du Closel poursuit également une carrière de compositeur : son catalogue comporte une trentaine d'opus, dont des œuvres pour orchestre, diverses pièces de musique de chambre, des mélodies, etc... Pour le cinéma, il a composé la musique des films muets La Dixième Symphonie d'Abel Gance et Michel Strogoff de V. Tourjansky. On lui doit la révision de la partition de L'Isola Disabitata de J. Haydn, et la réalisation d'une nouvelle version de l'opéra Il Giasone de Francesco Cavalli. Sa dernière œuvre, Nahem, a été créée par le Klangforum de Vienne en janvier 2008. Directeur musical de la compagnie lyrique Opéra Nomade depuis 2000, Amaury du Closel est également directeur musical de l'Académie Lyrique depuis 2006. Il a fondé en 2003 le Forum Voix Etouffées dont le but est de promouvoir la musique des compositeurs persécutés par le nazisme, et a publié en 2005 Les Voix étouffées du Troisième Reich chez Actes Sud, Prix du meilleur essai du Syndicat de la critique musicale.

En 2018, il dirige en Hollande, à la Philharmonie de Berlin avec le Berliner Symphoniker, à Eskisehir et Izmir en Turquie, à Sanremo et Grosseto en Italie, à Vienne. Il dirige La Flûte enchantée et le Barbier de Séville en tournée nationale en France avec son nouvel orchestre 'Les Métamorphoses'. Il dirige également l'Orchestre Philharmonique d'Etat de Timisoara (Roumanie) tout en multipliant les projets avec l'Ensemble Erweckte Stimmen Wien qu'il vient de fonder à Vienne. 2019 le verra en Italie à plusieurs reprises (L'Aquila, Sanremo, Grosseto), ainsi qu'en Corée, à Vienne avec la Philharmonie Bohuslav Martinu et la Thüringen Philharmonie, en République Tchèque, Lituanie, Portugal (Orchestra Metropolitana), ainsi que dans la nouvelle production d'Opéra Nomade et du Centre Lyrique Clermont-Auvergne de Madame Butterfly de Giacomo Puccini en tournée française.

# ALSACE ■ Strasbourg

Dimanche 13 octobre 2019 ■ 17h00

Auditorium de la Cité de la Musique et de la Danse

**Claire Audhuy**

Récitante

**Yulia Petrachuk**

Soprano

**Kristina Sukhova**

Violon

**Orchestre de chambre de Pforzheim**

**Conrad van Alphen**

Direction



Yulia Petrachuk



Conrad Von Alphen

**Egon Wellesz**

(1885-1974)

Sonette der Elizabeth Barrett  
Browning

**Karl Amadeus Hartmann**

(1905-1963)

Concerto funèbre

**Arnold Schönberg**

(1874-1951)

La Nuit transfiguré

## ■■■ ORCHESTRE DE CHAMBRE DE PFORZHEIM

Orchestre de Composé de quatorze musiciens de sept nations, l'ensemble est l'un des rares orchestres de chambre «à temps plein» en Europe, ce qui permet une homogénéité, une flexibilité musicale exceptionnelles et une diversité stylistique allant de la musique ancienne à la contemporaine. Tels sont les caractéristiques cet orchestre de chambre allemand qui réside dans la ville de Pforzheim, ville du Land de Bade-Wurtemberg dans le sud-ouest de l'Allemagne L'orchestre a été fondé en 1950 par Friedrich Tilegant. Il a rapidement acquit une reconnaissance internationale : on parlait du captivant «son Tilegant» qui avait été entendu lors des festivals de Salzbourg, Lucerne et Leipzig et lors de tournées de concerts dans le monde entier. Maurice André, Dietrich Fischer-Dieskau, Frans Brüggen et Yehudi Menuhin n'étaient que quelques-uns des plus grands musiciens avec lesquels l'orchestre de chambre de Pforzheim a collaboré. Après l'ère Tilegant, l'orchestre est principalement influencé par Paul Angerer, Vladislav Czarnecki et Sebastian Tewinkel. Au début de la saison de concerts 2013/14, Timo Glove a assumé le poste de directeur artistique afin de façonner et de développer le son, le style et le programme de l'ensemble. Sur sa route du succès, le Kammerorchester a enregistré environ 300 enregistrements et quelques CD, dont certains ont remporté des prix internationaux. De nombreuses premières mondiales (Jean Francaix, Harald Genzmer, Enjott Schneider, Mike Svoboda) prouvent sa compétence également pour la musique contemporaine. Plus récemment, l'orchestre de chambre s'est produit avec des solistes de renommée internationale tels que Nigel Kennedy, Mischa Maisky, Cyprien Katsaris, Christian Tetzlaff et Lars Vogt, et s'est produit dans toute l'Europe (Festival Spring Spring, Festival de musique Schleswig-Holstein, Schwetzingen Festspiele, Festival Euro Mediterraneo Rome, OsterKlang Wien, Sala Verdi Milan, maison de concert De Singel Anvers, Tonhalle Zurich, Auditorio Nacional Madrid, Berlin Philharmonic), invités aux États-Unis et au Japon. En outre, il a élargi son offre en proposant de nouvelles idées de programmes et de nouveaux projets dans les domaines de la musique du monde (Giora Feidman), du jazz (Nigel Kennedy, Sebastian Studnitzky), du croisement (Fools Garden), de la musique et de la littérature (Iris Berben, Senta Berger, Hannelore Hoger, Marianne Sägebrecth, Friedrich von Thun), cabaret (Lars Reichow, Martin Schmitt), opéra (Manfred Honeck), danse (Nina Corti, Bettina Castaño) et théâtre de marionnettes.

### **CLAIRE AUDHUY, récitante**

Alsacienne née en 1985 à Schiltigheim et ayant passé son enfance à Colmar, Claire Audhuy est actuellement docteur en études théâtrales et Arts du spectacle à l'Université de Strasbourg. Elle a créé en 2004 la compagnie Rodéo d'âme dont elle est directrice artistique.



Elle y organise des cycles de rencontres pluridisciplinaires artistiques de réflexion. Elle écrit et met en scène ses textes (Corps encore/2006, Guerre sans visage 1914-18 /2007-08, Etreintes /2008, Confession.../2009). Spécialiste du théâtre en situations extrêmes, Claire Audhuy a soutenu une thèse de doctorat sur le théâtre dans les camps nazis. Lors de ses recherches universitaires, elle a exhumé 28 manuscrits de pièces concentrationnaires clandestines. Parmi ces oeuvres, celle d'un jeune auteur prodigieux et plein d'humour a retenu son attention. Elle décide de retrouver les anciens camarades de camp d'Hanuš, recueille leur témoignage, assure l'édition de la pièce. En février 2016, elle part en tournée théâtrale en République tchèque avec une classe de 36 lycéens qui ont joué la pièce d'Hanuš dans l'ancien ghetto de Terezin. En août 2016, avec Baptiste Cogitore, elle interviewe Zdenek Taussig, survivant de la Shoah et ami d'Hanuš, dans l'optique de réaliser un film documentaire de 52 minutes intitulé « Les fantômes d'Hachenburg ». En parallèle, elle multiplie ses activités de conférencière et d'intervenante artistique auprès des collégiens et lycéens ». Fin août 2018, sa pièce « Eldorado Terezín » était présentée sous chapiteau devant l'ancien camp de Natzweiler-Struhof. L'histoire reconstitue la visite de propagande au camp nazi de Terezín (Theresienstadt), organisée le 23 juin 1944 par les nazis pour le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) alors que la Tchécoslovaquie était occupée par les Allemands.

### **YULIA PETRACHUK, soprano**

Originaire de Toula, en Russie, Yulia Petrachuk a commencé ses études musicales dès l'âge de 5 ans. Vu ses prédisposition pour l'art vocal, son père la confie dès l'âge de 12 ans, à un professeur professionnel. En 3 ans d'études, elle remporte une multitude de concours de chant locaux et régionaux. Elle entre au prestigieux Conservatoire d'Etat Tchaïkovski de Moscou où elle poursuivra des études de chant et d'opéra pendant cinq ans. Au cours de ses années au Conservatoire, Yulia Petrachuk a présenté un programme d'opéra dans divers théâtres et a participé à de nombreux concerts et opéras complets avec orchestre dans divers rôles, parmi lesquels Mimi (Puccini « La Bohème »), Kupava et la fille des neiges (« la Fille des neiges, de Rimski-Korsakov), Zemphira (« Aleko » de Rachmaninoff) et « Eurydice » de Gluck Orfeo). En outre, elle a reçu une série de distinctions et de récompenses artistiques aux niveaux national et international - lauréate du concours national « Tver Romansiada » à Tver, suivie d'un diplôme de finaliste au concours international de romans russes « Romansiada » à Moscou. Des apparitions ultérieures à Tallinn, en Estonie, et une victoire au Spring International Festival de Pyongyang, en Corée du Nord, ont scellé sa réputation de jeune artiste émergente. En 2006, une subvention l'aide à poursuivre son apprentissage.



Elle passe un été à Rimini, en Italie, avec des artistes internationaux aussi remarquables qu’Alessandro Calamai et Rolando Panerai. C’est le succès lors d’un concert au théâtre principal de Rimini « Nouvelle », lors duquel elle a été remarquée par le magazine « L’Opéra » le plus connu d’Italie. En 2007, Yulia Petrachuk est a tenu le rôle de Mimi de La Bohème de Puccini sur l’île d’Ischia, en l’Italie et a joué le rôle de Kupava dans l’opéra « Snow Maiden » avec le philharmonique de Vilnius à Vilnius. En 2008, elle intègre un programme de formation professionnelle à Berne, en Suisse, et commence sa carrière en Europe avec une multitude de concerts. Au cours de 2009-2010, Mme Petrachuk a interprété plusieurs rôles dans des joyaux rares, tels Flaminio dans l’opéra « Il Flaminio » de Pergolesi avec les théâtres d’État de Biel et Soleure (Suisse), et le rôle principal d’Elisa dans l’opéra « Il Re Pastore » de Mozart. En 2010, elle a été invitée par le Théâtre national de Berne (Suisse) à jouer un rôle de soutien dans programme d’opéra Placido Domingo Washington. À l’été 2012, elle interprète le rôle de première dame de l’opéra « La flûte enchantée » de Mozart et de La Cesca dans l’opéra « Gianni Schicchi » de Puccini avec le festival d’été Ash Lawn Opera (à Charlottesville, États-Unis). En outre, elle a reçu une subvention de la fondation Schuyler pour Career Bridge 2012 (New York) et est devenue finaliste du concours Opera Idol Competition 2013 (New York). En 2013, elle a été Elvira dans l’opéra « Ernani » de Verdi (New York). En 2014, Yulia a joué Fiordiligi (« Così Fan Tutte » de Mozart) avec le Festival d’opéra estival de Bethesda et interprété Lolanta (« Lolanta » de Tchaikovsky) et Nedda (« Pagliacci » de Leoncavallo) avec Vocal Production NYC au Washington Irving Auditorium à New York. En 2015, Mme Petrachuk est devenue finaliste du concours Vocal Arts DC Discovery Series à Washington DC et finaliste du concours vocal du New Jersey State Opera. Toujours en 2015, elle a remporté le concours de la série de récital classique du Centre d’art du Montpellier. En novembre 2015, Mme Petrachuk a interprété avec succès la Première mondiale de « Yulia » (cycle de chansons pour soprano et cordes du compositeur Emmanuel M. Dubois) au Merkin Concert Hall du Kaufman Music Center à New York, en collaboration avec le célèbre pianiste italien Carlo Pari. Fin 2016, elle a donné un récital au Carnegie Weill Recital Hall avec le pianiste virtuose Michael Fennelly et a présenté en première mondiale le cycle « Winter Wood » d’Emmanuel Dubois pour soprano et harpe. L’année 2017 a été fructueuse avec son récital à Fort Myers Auditorium en Floride avec le célèbre pianiste américain David Northington, sa participation comme soprano solo dans la cantate Emmanuel de Paul Leavitt avec le choral et l’orchestre du FMMC à l’église de la Réforme à Washington DC puis l’interprétation de Donna Anna dans Don Giovanni de Mozart en Autriche ou encore sa série de concerts à succès au Strathmore Mansion à Rockville, dans le Maryland. En janvier 2018, Yulia s’est produite au Smetana Hall de Prague, en République tchèque, avec le chef d’orchestre Alfredo Sorichetti et le New World Symphony Orchestra. En 2018, Yulia était soprano solo dans le Requiem allemand de Brahms avec la Easton Choral Society à Easton, dans le Maryland, avec le chef d’orchestre Wes Lockfaw, et elle a interprété avec succès la Première mondiale du Requiem pour les morts de E. Dubois à Saint-Clair en France. En juillet 2018, en Italie, elle s’est produite au festival Rossini « Case Sonore » à Monteleone, avec le célèbre bassiste, Bruno Pratico et le pianiste Carlo

Pari. En 2019, la grand chanteuse a mené une tournée de concerts avec son nouveau programme baroque dans la région de Washington DC et en Floride avec le duo instrumental Musalliance. nombreuses autres séries d'opéras et concerts sont prévues aux États-Unis, en Italie, en Autriche, Yulia a chanté au Vienna Konzerthaus et au Musikverein Golden Hall à Vienne, en Autriche, avec le violoniste de Shlomo Mintz, lauréat du violoncelliste du XIème Concours international de Tchaïkovski, Denis Shapovalov, et les maestros Hakan Sensoy et Yuriy Yanko. Certaines de ses futures performances incluent la première américaine du mono-opéra de Vitaly Hubarenko «Les lettres d'amour» au Weill Recital Hall du Carnegie Hall à New York (le 11 juillet 2019), la première américaine du Requiem for the Fallen de Dubois au Zankel Hall de Carnegie Hall (2 octobre 2019), rôle joué par Elekta dans l'opéra Elektra de Strauss au Grand Hall de Mozarteum de Salzbourg en Autriche (mai 2020) avec le chef d'orchestre Ernest Hoetzl et l'Orchestre philharmonique de Thuringen, et denombreuses autres séries d'opéra et concerts sont prévus aux Eats unis, en Italie, en Autriche, au Pays -Bas, en Autriche et en France.

### **CONRAD VAN ALPHEN, CHEF D'ORCHESTRE**

Le chef d'orchestre hollandais / sud-africain, Conrad van Alphen, a acquis une énorme popularité auprès des orchestres et du public pour la manière dont il répète et joue. Il est né à Pretoria, en Afrique du Sud, en 1963. Après des études de musique, il s'installe aux Pays-Bas à l'âge de 26 ans, où il intègre la section contrebasse du Radio Symphony Orchestra, Hilversum, et de la Beethoven Academie, à Anvers. Il a étudié la direction d'orchestre avec Eri Klas et Roberto Benzi. En tant que chef d'orchestre international invité, Conrad travaille avec certains des orchestres les plus respectés au monde, tels que les orchestres symphoniques de Montréal et Svetlanov, les Philharmoniques de Stuttgart, Bruxelles, Bogota et Moscou, le Bochumer Symphoniker ainsi que l'orchestre symphonique du Grand Teatre del Liceu de Barcelone. Maestro Alphen entretient des liens particulièrement étroits avec l'Orchestre national de Russie. Il est actuellement artiste de la Société philharmonique de Moscou, où il dirige régulièrement les grands orchestres de Moscou et d'autres dans toute la Russie. Pendant quatre ans, il a é a collaboré avec Janine Jansen, Daniel Hope, Benjamin Schmid, Quirine Viersen, Ronald Brautigam, Alban Gerhardt, Simone Lamsma et Nikita Boriso-Glebsky, entre autres. Il entretient une collaboration étroite et régulière avec le maître pianiste Mikhail Pletnev. Au tournant du nouveau millénaire, Conrad a fondé Sinfonia Rotterdam, dont il reste le chef d'orchestre et le directeur artistique. L'orchestre présente des séries de concerts à De Doelen à Rotterdam, au Nieuwe Kerk à La Haye et au Concertgebouw royal à Amsterdam. Sous la direction de Conrad, le groupe est devenu un ensemble de renommée internationale et a effectué des tournées au Mexique, au Brésil, en Colombie, au Chili, en Chine et en Russie. En tant qu'artiste, il a travaillé avec Channel Classics, Telarc, Raptus, Talent Records, Cybele et Brilliant Classics. Son son récent enregistrement des concertos pour piano Hérold avec le WDR Radio Orchestra à Cologne a été hautement applaudi par American Record Guide.

Mardi 15 octobre 2019 ■ 20h00

Auditorium de la Cité de la Musique et de la Danse

**Martin Kasik**

Piano

Chœur Fiat Cantus

**Orchestre Philharmonique  
de Pardubice**

**Jürgen Bruns**

Direction



**Arvo Pärt (Né en 1935)**

Adam's Lament

**Bohuslav Martinu (1898-1959)**

Sinfonietta giocosa

**Kurt Weill (1900-1950)**

Symphonie n°2

## ■■■ LE CHŒUR FIAT CANTUS

Créé en 1997 par la cheffe d'orchestre Pascale Jeandroz, l'ensemble vocal Fiat Cantus regroupe aujourd'hui une trentaine de choristes amateurs de haut-niveau, encadrés par un chef de chœur, plusieurs professeurs de technique vocale et différents intervenants professionnels ponctuels. D'abord consacré à l'exploration du répertoire romantique allemand (Schumann, Brahms, Rheinberger) et du répertoire impressionniste français et anglais (Poulenc, Vaughan William, Debussy), l'ensemble s'est ouvert par la suite à la musique contemporaine, créant plusieurs œuvres du compositeur franco-ukrainien Dimitri Tchesnokov (Alleluia, 2009 ; Sengoku no yo, 2010 ; Concerto n°2 pour chœur et piano, 2013) et popularisant depuis 2011 la messe de Steve Dobrogosz dans ses concerts à Paris et en province. Ces deux dernières saisons, il a notamment collaboré avec l'orchestre de Chambre de Paris, l'orchestre de l'opéra de Rouen-Normandie, l'orchestre national d'Ile-de-France pour différentes productions données au théâtre des Champs Elysées, aux Folies Bergère, au théâtre impérial de Compiègne... Son dernier enregistrement, « Ode à la France » (Hortus 2018), valorisant de nombreux inédits pour chœur et piano de l'époque de la première guerre mondiale (cathédrales de Gabriel Pierné, Ode à la France de Claude Debussy, ...), a reçu un accueil chaleureux de la part de la critique musicale : 5 diapasons (12/2018), 3 cœurs dans Forum Opéra. Sous la direction de Léo Warynski entre 2006 et 2010 puis de Rémi Aguirre-Zubiri, l'ensemble est dirigé depuis la saison 2013-2014 par Thomas Tacquet.

## ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE CHAMBRE PARDUBICE

Il fait partie des meilleurs orchestres tchèques depuis sa fondation en 1969. Son répertoire varié va des compositions baroques à la musique contemporaine en passant par divers projets multi-genres, en passant par la musique classique et romantique. À Pardubice, il organise des cycles d'abonnement traditionnels et d'autres concerts extraordinaires, et se concentre de plus en plus sur un public jeune et plus jeune. Il se produit dans d'autres villes de la région et dans tout le pays. Il participe régulièrement aux festivals les plus importants de la République tchèque, tels que le Festival international de musique du printemps de Prague, le Litomyšl de Smetana, le Festival international de musique Leoš Janáček (anciennement le mois de mai de Janáček), le Festival international de musique de Český Krumlov, etc. Le premier chef d'orchestre de l'orchestre était Libor Pešek, suivi de Libor Hlaváček, de Petr Altrichter, de Bohumil Kulínský, de Petr Škvor, de Robert Stankovský, de Leoš Svárovský, de Marko Ivanović et de Peter Feranec. Depuis août 2018, Stanislav Vavřínek est le chef principal de l'orchestre. Le Chamber Philharmonic s'est produit sur de prestigieuses scènes européennes (Concertgebouw à Amsterdam, Festspielhaus à Salzbourg, Musikverein à Vienne, Tonhalle à Zurich, etc.), ainsi qu'aux États-Unis, au Japon et en Chine. L'orchestre est parfois invité à participer à des projets d'opéra et de théâtre et compte des dizaines d'enregistrements réussis pour des éditeurs de musique nationaux et étrangers (Supraphon, ArcoDiva et Naxos).

## ■■■ MARTIN KASÍK pianiste

Un critique français l'a comparé à Vladimir Horowitz et à Martha Argerich. Son triomphe au concours Young Concert Artists de New York en 1999, de renommée internationale, lui a ouvert la voie aux scènes de concert du monde entier. Des récitals ont ensuite eu lieu au Carnegie Hall, au Wigmore Hall de Londres, au Concertgebouw d'Amsterdam, au Suntory Hall de Tokyo, et ailleurs. Selon New York Times, « Il joue avec une technique ingénieuse, une fluidité, un sens aigu de la couleur et de l'intelligence. » Né en 1976 à Frenštát pod Radhoštěm, en Tchécoslovaquie) Martin Kasik est un pianiste tchèque. Kasík a étudié au Conservatoire Janáček d'Ostrava avec Monika Tugendliebová et Ivan Klánký à l'Académie des arts musicaux à Prague. Il a participé à des classes de maître de Lazar Berman, Eugen Indjic, Christian Zacharias, Paul Badura-Skoda, Claude Helfferet Pierre Jasmin. En 1994, il a remporté le premier prix du Concours International de Piano de Kil, en Suède, au Concours Chopin à Mariánské Lázně en 1997, le Concours International de Piano du « Printemps de Prague » en 1998 et dans le concours européen de concerts des jeunes artistes la même année. L'année suivante, il atteint la finale de la compétition de concerts des jeunes artistes de New York et en 2000, il reçoit le Prix Davidoff en tant que meilleur artiste tchèque de moins de 28 ans, dans le domaine de la musique classique. En 2000, Kasík effectue une tournée de concerts aux États-Unis et au Canada. En 2002, il joue avec l'Orchestre symphonique de Chicago dirigé par Pinchas Zukerman, suivi en 2004 d'une tournée au Japon avec l'Orchestre philharmonique tchèque et en 2005, une nouvelle tournée aux États-Unis. En 2006, il donne la première du Concerto pour piano Come d'accordo de Sylvie Bodorová avec l'Orchestre philharmonique de Prague. Après des concerts en Allemagne, en Autriche, en Slovaquie et en Suisse (avec l'Orchestre de la Tonhalle de Zürich sous la direction de Jiří Kout), il se produit en 2008 au Royaume-Uni, en Pologne et en Espagne entre autres. Kasik a enregistré des œuvres de Bach, Beethoven, Chopin, Schumann, Rachmaninoff et Slavický.

FRANCE

Jeudi 17 octobre 2019 ■ 20h00

Théâtre des Sablons ■ Neuilly-sur-Seine

**Gustav Mahler**

(1860-1911)

Lieder eines fahrenden gesellen

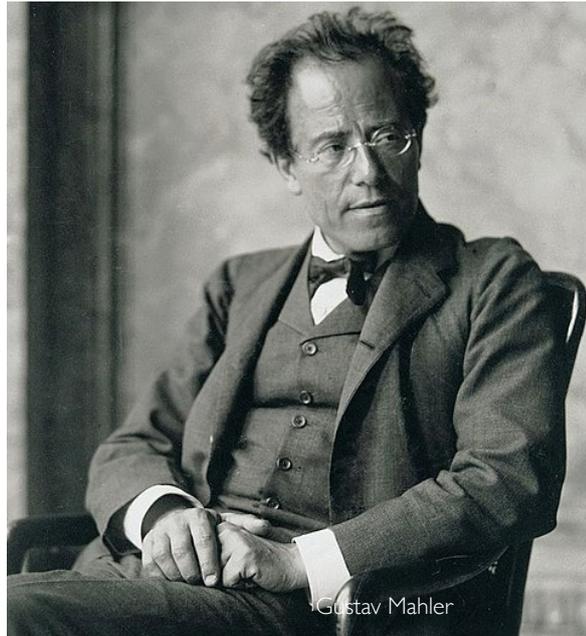
**Alexander von Zemlinsky**

(1871-1942)

Six Lieder op.13 sur des poèmes  
de Maurice Maeterlinck

**Franz Schreker** (1870-1934)

Symphonie de chambre



Gustav Mahler



Jiwon Song

**Jiwon Song**

Baryton

**Orchestre**  
**« Les Métamorphoses »**

**Jan Milosz Zarzycki**

Direction

## ■■■ ORCHESTRE LES MÉTAMORPHOSES

En janvier 2018, Opéra Nomade a fait le pari un peu fou de créer son propre orchestre fonctionnant sur le principe d'un pool d'une cinquantaine de musiciens choisis non seulement pour leurs capacités techniques et musicales individuelles, mais aussi par celle d'aborder de manière historiquement informée sur instruments modernes des œuvres allant des classiques aux compositeurs du XXème siècle. Constitué sous le nom d'Orchestre Les Métamorphoses, ce jeune et brillant orchestre peut ainsi parcourir un vaste répertoire allant des « Métamorphoses » de Karl Ditters von Dittersdorf à celles de Richard Strauss ou de Walter Braunfels. Dès ses débuts en janvier 2018, la jeune phalange s'est immédiatement fait remarquer par l'enthousiasme qui la portait dans « La Flûte enchantée » de Mozart en tournée française, « Le Barbier de Séville » de Rossini en tournée française et au Luxembourg. La presse a aussi souligné son engagement dans un programme consacré à « Vienne fin de siècle » à l'Opéra de Clermont-Ferrand en mars 2018 avec des œuvres vocales et symphoniques de Gustav Mahler, Franz Schreker et Alexander von Zemlinsky, se mettant ainsi au service d'un autre projet de leur chef Amaury du Closel, celui de la redécouverte des voix étouffées par les totalitarismes européens du XXème siècle. Ce dernier programme a été repris au Festival de la Chaise-Dieu le 25 août 2018 avec le baryton coréen Jiwon Song, Premier Prix du 25ème Concours international de chant de Clermont-Ferrand. La saison 2018-19 a été marquée par la production de « Madame Butterfly » avec la Compagnie Lyrique Opéra Nomade, en tournée nationale, que l'orchestre reprendra également au Luxembourg et au Théâtre de l'Archipel, Scène nationale de Perpignan. La saison 2019-20 verra l'orchestre aborder « L'Italienne à Alger » de Rossini dans la mise en scène de Pierre Thirion-Vallet pour Opéra Nomade et le Centre Lyrique Clermont Auvergne, et reprendre « La Grande Duchesse de Gerolstein » avec la même équipe de production. Il abordera à l'été 2019 le répertoire classique et romantique, puis participera au Festival Voix Etouffées avec son programme Vienne fin de Siècle, déjà redonné à la Commission Européenne à Bruxelles en avril de la même année. Il reviendra au printemps 2020 à la musique baroque avec la Passion de Jean-Sébastien Bach à Vendôme et au Théâtre de Coutances. Sa participation au 250ème anniversaire de la naissance de Beethoven se fera par le biais d'une des œuvres les plus brillantes et le plus méconnues du compositeur, l'intégrale du ballet « Les Créatures de Prométhée ».

## ■■■ WON SONG, BARYTON

Né en 1982 à Suwon (Corée du Sud), Jiwon Song débute ses études musicales par le piano dès l'âge de neuf ans. Il commence ensuite la pratique du chant et devient diplômé en éducation musicale de la Konkuk University de Séoul à dix-huit ans. Il fait ses débuts à la scène en 2003, au Théâtre National de Séoul dans le rôle de Schaunard (La Bohème de Puccini). Il interprète ensuite Marcello, toujours dans La Bohème et le rôle titre dans Don Giovanni (W.A. Mozart) en 2004, lors de concerts en Corée du Sud. Il part ensuite se perfectionner en Italie et décroche le diplôme de la Civic Music School de Milan et du Conservatoire de Parme. Il complète sa formation en suivant l'enseignement de Bonaldo Giaiotti durant deux ans. Lors de la saison 2013-2014, il est soliste au Cnipal (centre national d'artiste lyrique) à Marseille, avec lequel il se produit aux opéras de Marseille, Toulon, Avignon, Bordeaux, au domaine d'O de Montpellier... et participe à des master classes avec Yvonne Minton, Renée Auphan, Marie-Ange Todorovitch, Inva Mula et Louis Langrée. En octobre, il participe au Gala du 30ème Anniversaire du CNIPAL à l'Opéra de Marseille avec l'Orchestre Philharmonique de Marseille (Dir : Dominique Trottein) et interprète le duo Don Giovanni-Zerlina (Don Giovanni de Mozart). En décembre, il chante en concert la partie baryton solo du Te Deum de Dvorak, à l'Opéra du Grand Avignon. En janvier 2014, il se produit en récital aux opéras de Marseille, Avignon et Toulon dans un programme consacré à la Mélodie et au Lied. Puis, en février il participe au spectacle "La Playlist des Solistes du CNIPAL" à l'Amphithéâtre du Domaine d'O de Montpellier où il interprète notamment la cavatine d'Aleko (Aleko de Rachmaninov). En août, le voici soliste de la création mondiale « L'Adoration de la Croix » de compositeur de musique contemporain Richard Dubugnon au Festival Classique d'Annecy. En avril, 2015 il obtient le 2ème prix d'homme du Concours international d'Arles. En décembre, il gagne 1er prix d'honneur au concours de l'UPMCF. En avril 2016 il obtient plusieurs des prix, le Prix baryton au concours Robert Massard à Bordeaux, 1er prix au concours national de Béziers, Prix d'honneur au concours international Leopold Bellan. Il est Engagé de Juin au Septembre 2016 pour le rôle Marcello (La Bohème) la production d'Opéra en plein air. En octobre il gagne le 1er prix au concours George Enescu puis en mars 2017, à 34 ans, Il est doublement retenu au 25e Concours international de chant de Clermont-Ferrand pour le concert « Vienne fin de siècle » sous la direction d'Amaury du Closel, en tournée l'an prochain à Clermont-Ferrand, Strasbourg au Festival de La Chaise-Dieu et pour le récital « An die Musik » avec le pianiste Jeff Cohen. Jiwon Song a remporté le prix des partenaires « 20ème anniversaire » de la Saison Lyrique de l'Opéra de Clermont-Ferrand lors de la 26ème édition du Concours international de chant de Clermont-Ferrand en 2019.



## JAN MIŁOSZ ZARZYCKI, CHEF D'ORCHESTRE

Maestro Zarzycki est directeur général et directeur artistique de l'Orchestre philharmonique de chambre Witold Lutosławski à Łomża. Il est également professeur à l'université de musique Fryderyk Chopin à Varsovie. Il est lauréat de concours internationaux en Italie, en Espagne et en Hongrie. Polonais né en 1966, Jan Miłosz Zarzycki a étudié la direction avec Marek Pijarowski à l'Académie de musique de Wrocław, obtenant un diplôme avec distinction en 1994. Il a poursuivi ses études à Vienne et à Berlin, sous la direction de chefs d'orchestre célèbres tels que Seiji Ozawa, Kurt Masur et Claudio Abbado. Avant de prendre la direction d'orchestre, il a obtenu son diplôme de violoniste à l'Académie de musique de Katowice (1990) et a remporté plusieurs prix dans des concours de violon. Il a également terminé des études de troisième cycle pour les artistes et les animateurs culturels au Département de gestion de l'Université de Varsovie. En 1988, directeur musical de l'Orchestre des étudiants des Jeunesses Musicales à l'Académie de musique de Katowice et, en 1992-1993, il travaille en étroite collaboration avec l'Opéra National de Wrocław. Il a été l'un des deux premiers lauréats du premier concours national des chefs d'orchestre Witold Lutosławski à Białystok en 1994, recevant également trois prix spéciaux (dont le prix de l'orchestre). Ayant remporté le troisième prix au 7<sup>e</sup> Concours international de chefs d'orchestre Arturo Toscanini à Parme en 1997, il a dirigé l'Orchestre symphonique Arturo Toscanini d'Émilie-Romagne lors d'une tournée en Italie. Il a travaillé avec l'Orchestre symphonique national de la radio polonaise à Katowice, Sinfonia Varsovie, l'Opéra de chambre de Varsovie. En 1999, il a été nommé professeur et membre de la faculté de direction de l'Université de Musique Fryderyk Chopin à Varsovie. En 2004, il a remporté le concours pour le poste de chef et directeur artistique de Łomża Chamber Orchestra. Il a dirigé la plupart des orchestres symphoniques de Pologne. Des voyages à l'étranger l'ont conduit en Allemagne, France, Autriche, Hollande, République tchèque, Russie, Italie, Ukraine, Macédoine, États-Unis, Portugal, Mexique, Norvège, Belgique, Lituanie et Biélorussie. Il enregistre 16 albums, dont cinq ont été nominés pour le prix Fryderyk de l'industrie de l'enregistrement polonaise et un autre pour les International Classical Music Awards. Il a reçu un prix spécial du ministre de la Culture et du Patrimoine national en reconnaissance de la contribution inestimable à la culture musicale polonaise (2008) et un diplôme pour ses réalisations exceptionnelles dans la préservation de l'héritage de Chopin (2011 et 2013). En 2013, il a reçu la Médaille Gloria Artis et le Prix du Maréchal de la Voïvodie de Podlachie pour ses réalisations extraordinaires dans la création artistique, la vulgarisation et la préservation de la culture. En 2014, par décision du président polonais, Jan Miłosz Zarzycki est devenu professeur d'arts musicaux.

FRANCE

Vendredi 18 octobre 2019 ■ 20h00

Eglise Saint-Maurice ■ Orschwiller

**Gustav Mahler**

(1860-1911)

Lieder eines fahrenden gesellen

**Alexander von Zemlinsky**

(1871-1942)

Six Lieder op.13 sur des poèmes de  
Maurice Maeterlinck

**Franz Schreker** (1870-1934)

Symphonie de chambre



**Orchestre**

« Les Métamorphoses »

**Jiwon Song**

Baryton

**Amaury du Closel**

Direction

# REPUBLIQUE TCHÉQUE

Mercredi 06 novembre 2019 ■ Pardubice

**Arvo Pärt** (Né en 1935)  
Adam's Lament

**Bohuslav Martinu** (1898-1959)  
Sinfonietta

**Kurt Weill** (1900-1950)  
Symphonie n°2



**Orchestre Philharmonique  
de Pardubice**

**Martin Kasik**  
Piano

**Amaury du Closel**  
Direction

# BELGIQUE

Samedi 09 novembre 2019 ■ 20h00

Fondation Auschwitz ■ Bruxelles

---

**Erwin Schulhoff (1874-1942)**

Cinq pièces

**Victor Ullmann (1898-1944)**

Troisième quatuor à cordes

**Egon Wellesz (1885-1974)**

Quatrième quatuor à cordes

Ce concert s'inscrit dans un colloque international organisé les 09 et 10 novembre 2019 à la Fondation Auschwitz dont le thème est « Politisation de la musique en Europe 1918-1938.



**SELINI Quartet**  
(Autriche)

## ■■■ QUATUOR SELINI

Formé de Nadia Kalmykova, Violine (Russie), Ljuba Kalmykova, Violine (Russie), Loredana Apetrei, Viola (Roumanie), Loukia Loulaki, Violoncello (Grèce), le Quatuor Selini, 2e prix du « Concours international de musique Szymanowski » 2018 (Pologne), a été fondé à Vienne en 2016. Bien qu'il ne soit en action que depuis deux ans, le dévouement et la passion des musiciennes, l'ont amené à se produire dans les plus grandes salles de concert de Vienne, telles que Vienna Musikverein, Vienna Konzerthaus, Schubertthaus, ORF RadioKulturhaus, Burgtheater, Hofburg, NOSPR Hall (Pologne). À l'étranger, ils sont allés en Allemagne, au Royaume-Uni, en Grèce, en Suisse, en France, au Portugal, en République tchèque et en Pologne. Ses récentes prestations ont notamment été jouées au Festival « Prague Clarinet Days », au « Steirisches Kammer musik festival » à Graz, au « Festival Harmonos » à Porto et au « Festival international de musique d'Égine ». Leur interprétation d'un large éventail de répertoires l'a amené à collaborer avec le Wien Modern Festival. En août 2018, le Quatuor Selini a reçu le « prix Artis Quartet » du concours ISA (Autriche), qui lui a permis de se produire à l'ORF RadioKulturhaus, et d'enregistrer pour la radio nationale autrichienne. Les musiciennes ont été invitées à participer à de nombreux projets prestigieux, notamment l'ECMA (Académie européenne de musique de chambre), Musethica, Le Dimore del Cuartetto et l'Académie du Quatuor Diotima, au cours desquels elles ont été inspirées par des artistes tels que Hatto Beyerle (Quatuor Alban Berg), Evgenia Epstein (Quartet Aviv), Stephan Picard, Patrick Judt, Peter Schumayer (Artis Quartet), Peter Nagy, Pavel Vernikov, Vadim Gluzman, Leonhard Roczek (Minetti Quartet), Diotima Quartet, Vida Vujic... Le Quatuor Selini étudie actuellement un master en musique de chambre avec le professeur Johannes Meissl à l'Université de musique et des arts de la scène de Vienne. Le Quatuor Selini est l'un des quatre quatuors choisis en résidence au « Festival d'Aix-en-Provence » 2019 pour participer au programme musique de chambre. Parmi les projets à venir figurent notamment des concerts en Italie, en Norvège, en France et des salles de concert telles que le Muth Concert Hall (Vienne) et le Pölz Hall (Amstetten, Autriche). Le quatuor Selini est reconnaissant du soutien apporté par « Goh Family Collection ».

# PAYS-BAS

Vendredi 15 novembre 2019 ■ 20h15

La Nieuwe Kerk ■ La Haye

**Franz Schreker (1870-1934)**  
Intermezzo for strings

**Karl Amadeus Hartmann (1905-1963)**  
Concerto funèbre

**Piotr Ilitch Tchaïkovski (1840-1873)**  
Souvenir de Florence



**Sinfonia Rotterdam**

**Simone Lamsma**  
Violon

**Sylvain Gasançon**  
Direction

## ■■■ SINFONIA ROTTERDAM

### L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE ROTTERDAM

Synchronisé avec l'énergie et l'intensité de la grande ville portuaire, Sinfonia Rotterdam présente les musiques de Maîtres classiques à un large public de manière dynamique et percutante. Au cours de concerts donnés à Rotterdam, La Haye et Amsterdam, ainsi que sur de nombreuses scènes nationales et internationales, l'Orchestre de chambre de Rotterdam réussit à faire participer le public à l'expérience musicale sous la direction du chef d'orchestre entraîné Conrad van Alphen. Sur la base des classiques du 18ème siècle, l'orchestre programme de manière cohérente des compositions de toutes les périodes ultérieures. En reliant même les anciens maîtres aux premières mondiales, Sinfonia Rotterdam séduit toujours par de nouvelles couleurs et de nouveaux contrastes. Sinfonia Rotterdam apporte énergie et intensité à des œuvres anciennes et nouvelles grâce à un style de performance expressif et s'est donné comme slogan : « Nous sommes Sinfonia Rotterdam ». L'orchestre mène de manière indépendante et entrepreneuriale au centre de cette ville pour toucher un public très diversifié d'une manière surprenante : telle est sa mission. Pendant les représentations, les musiciens parviennent à faire participer le public à l'expérience musicale sous la direction du chef d'orchestre Conrad van Alphen qui présente lui-même les œuvres avant ou pendant les concerts, ce qui contribue également à l'intimité des concerts permettant au public de se sentir impliqué dans l'orchestre. La série Classic & Wine est devenue familière aux mélomanes à Rotterdam, La Haye et ses environs. À Rotterdam, l'orchestre organise la série Classic & Wine dans le Wereldmuseum et le Doelen. À La Haye, le public peut profiter de la série Classic & Wine à la Nieuwe Kerk. Elle se caractérise par des discussions informelles avant et après le concert, où, tout en dégustant de délicieux vins et en écoutant de la musique de fond, vous pouvez parler avec le chef d'orchestre et les musiciens. L'orchestre fait une tournée annuelle à travers les Pays-Bas et se rend de Terneuzen à Heerlen, et de Groningue au Concertgebouw d'Amsterdam. Sinfonia Rotterdam peut être entendu dans les nombreuses salles aux Pays-Bas, mais le Sinfonia Rotterdam est également un habitué des concerts en plein air et d'autres lieux spéciaux. Au cours des dernières années, l'orchestre a reçu des ovations à St. Petersburg, Novosibirsk, Carélie, Bogota, Santiago du Chili, Curitiba, Vitoria, Rio de Janeiro et Sao Paulo. Une tournée au Brésil est prévue pour 2018. Sinfonia Rotterdam a réalisé des enregistrements sous des labels prestigieux tels que Channel Classics, Talent Records et Telarc, au sujet desquels de merveilleuses critiques ont été écrites, notamment dans le célèbre magazine Gramophone. Écoutez l'orchestre sur YouTube, qui comprend des enregistrements de concerts live à De Doelen Rotterdam et au Concertgebouw d'Amsterdam.

## ■■■ SIMONE LAMSMA, VIOLONISTE

Louée pour son jeu "brillant, expressif et intense " (Cleveland Plain Dealer) et "absolument saisissant, d'une beauté qui vous perce" par le Chicago Tribune, la violoniste néerlandaise Simone Lamsma est considérée par la critique, le public et ses pairs comme l'une des personnalités musicales les plus frappantes et les plus captivantes de la scène classique internationale. Le chef Jaap van Zweden, avec qui elle collabore très régulièrement la voit comme l'une des toutes meilleures violonistes au monde. Riche d'un répertoire très étendu de plus de 60 concertos, Simone se produit comme soliste auprès des plus grands orchestres : Chicago Symphony, Cleveland Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Royal Stockholm Philharmonic, Orchestre Royal du Concertgebouw, Orchestre Philharmonique de Radio France, Rotterdam Philharmonic, BBC Philharmonic, Hessischer Rundfunk de Francfort, RAI de Turin, Hong Kong Philharmonic ou de l'Orchestre National de France, San Francisco Symphony, Seoul Philharmonic, Yomiuri Nippon de Tokyo, Orchestre National de Lyon, Oslo Philharmonic. Lors de la saison 2018/19, Simone fera ses débuts avec le New York Philharmonic au David Geffen Hall du Lincoln Center ainsi qu'avec le Sydney Symphony Orchestra à l'Opéra de Sydney ou Pittsburgh Symphony Orchestra, le Detroit Symphony Orchestra, ou l'Orchestre de la MDR de Leipzig. Outre sa proche collaboration avec Jaap van Zweden, Simone a joué sous la direction d'éminents chefs tels que Vladimir Jurowski, Sir Neville Marriner, Yannick Nézet-Séguin, Jukka-Pekka Saraste, James Gaffigan, Sir Andrew Davis, Edward Gardner, Andrés Orozco-Estrada, Jiří Bělohlávek, Marek Janowski, Kirill Karabits, Stéphane Denève, Hannu Lintu, Yan Pascal Tortelier, Fabien Gabel ou James Feddeck. Au printemps 2017 paraissait son dernier disque comprenant le 1er concerto de Chostakovitch et 'In tempus praesens' de Gubaidulina avec l'Orchestre de la Radio Néerlandaise dirigé par Reinbert de Leeuw et James Gaffigan chez Challenge Records. Ses précédents disques chez Challenge, en duo avec le pianiste Robert Kulet avaient aussi remporté un grand succès critique. Simone commence le violon à l'âge de 5 ans et s'installe au Royaume-Uni à 11 ans pour y étudier à la Yehudi Menuhin School auprès de Hu Kun. Elle fait ses débuts professionnels sur scène à l'âge de 14 ans, comme soliste invitée par le North Netherlands Orchestra dans le 1er concerto de Paganini. Elle poursuit ses études à la Royal Academy of Music de Londres, dont elle sort avec tous les honneurs et plusieurs prix à l'âge de 19 ans. En 2011, elle est nommée "Associate of the Royal Academy of Music", distinction honorifique très prestigieuse accordée aux étudiants qui ont apporté une contribution significative à leur domaine d'études. Simone Lamsma joue le Stradivarius "Mlynarski" (1718), généreusement prêté par un bienfaiteur anonyme.



## SYLVAIN GASANÇON, CHEF D'ORCHESTRE

Sylvain Gasançon a remporté le 1er Prix du Concours International de Direction d'Orchestre Eduardo Mata à Mexico en 2005. Un an plus tard, en 2006, il remporte le 2ème Prix du Concours International Jorma Panula de Vaasa en Finlande. Il s'est rapidement affirmé sur la scène internationale où il est loué par le public et la critique pour ses interprétations musicales puissantes et son vaste répertoire. En Amérique du Nord et en Europe il a dirigé l'Orchestre de Chambre de Lausanne, l'Orchestre du Centre National des Arts d'Ottawa, l'Orchestre d'État de Saint-Pétersbourg, l'Orchestre de la ville de Vaasa en Finlande, l'Orchestre National de Metz, l'Orchestre de Bretagne, l'Orchestre de la Région de Murcia en Espagne et l'Orchestre du Festival de Sofia. Il dirige également en Amérique Latine les principaux orchestres, entre autres l'Orchestre d'État de Sao-Paulo (OSESP), l'Orchestre Philharmonique de Buenos Aires, l'Orchestre National d'Argentine, l'Orchestre Philharmonique de Bogota, l'Orchestre National du Chili, l'Orchestre National de la Radio (OSSODRE) de Montevideo, l'Orchestre National du Mexique, l'Orchestre Philharmonique de la ville de Mexico, l'Orchestre Symphonique de Minería – ville de Mexico, l'Orchestre du Palais des Beaux-Arts – Opéra de la ville de Mexico, la Ofunam. En 2019, il fera ses débuts à Lisbonne avec l'orchestre métropolitain au Centre Culturel de Bélem, en Allemagne avec le Magdeburgische Philharmonie et en Hollande avec le Sinfonia Rotterdam (d. Il retournera également à Mexico (Ofunam et orchestre de l'opéra) et à Buenos Aires (orchestre symphonique national). Il a collaboré avec des solistes prestigieux, dont Peter Donohoe, Dame Evelyn Glennie, Rachel Barton Pine, Lara St. John, Leonard Elschenbroich, Daniel Röhn, Miranda Cuckson, Nicolas Dautricourt, Benedetto Lupo, Alex Klein, Lucas Macias Navarro, le Catalyst Quartet, Gwyneth Wentink, Nathalie Forget, Wonmi Kim, Adam Golka et Fabio Martino. Né à Metz, il donne très jeune ses premiers concerts et poursuit sa formation au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles auprès de Endre Kleve. C'est Jean-Sébastien Béreau qui, en France, l'initie à la direction d'orchestre. Suivront de prestigieux professeurs, tels Gerhard Markson au Mozarteum de Salzbourg, Gianluigi Gelmetti à la Chigiana de Sienne, Jorma Panula et Pinchas Zukerman au Centre National des Arts d'Ottawa, et à nouveau Jorma Panula à Lausanne et Saint-Pétersbourg. Sylvain Gasançon a également parachevé sa formation au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il a étudié l'harmonie, le contrepoint, la fugue, l'analyse et l'orchestration. Passionné de musicologie, il a obtenu un Master dans cette discipline à l'Université Paris 8. Il poursuit actuellement des recherches en littérature et études de genre. Sylvain Gasançon est Agrégé de Musique, il parle français, anglais, allemand, espagnol et italien.

# PAYS-BAS

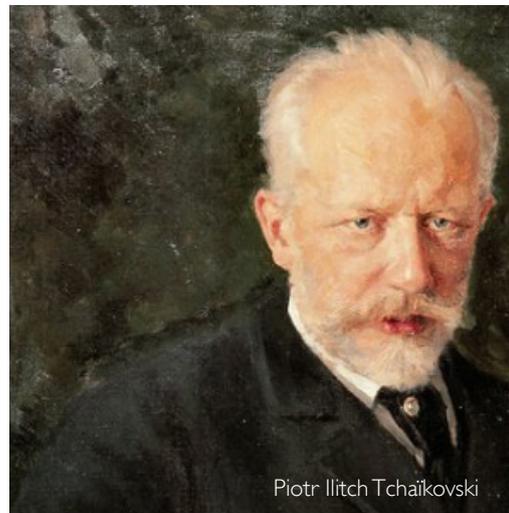
Samedi 16 novembre 2019 ■ 19h30

De Doelen ■ Rotterdam

**Franz Schreker (1870-1934)**  
Intermezzo for strings

**Karl Amadeus Hartmann (1905-1963)**  
Concerto funèbre

**Piotr Ilitch Tchaïkovski (1840-1873)**  
Souvenir de Florence



Piotr Ilitch Tchaïkovski



Simone Lamsma

**Sinfonia Rotterdam**

**Simone Lamsma**  
Violon

**Sylvain Gasançon**  
Direction

# PAYS BAS

Dimanche 17 novembre 2019 ■ 15h00

Le Wereldmuseum ■ Rotterdam

**Franz Schreker** (1870-1934)  
Intermezzo for strings

**Karl Amadeus Hartmann**  
(1905-1963)  
Concerto funèbre

**Piotr Ilitch Tchaïkovski**  
(1840-1873)  
Souvenir de Florence



Karl Amadeus Hartmann



**Sinfonia Rotterdam**

**Simone Lamsma**  
Violon

**Sylvain Gasançon**  
Direction

# FRANCE

Mardi 19 novembre 2019 ■ 20h00

Centre culturel Tchèque ■ Paris

**Pavel Haas (1899-1944)**

Quatuor n°2

**Hans Krasa (1899-1944)**

Quatuor à cordes



Pavel Haas



*Adamas Quartett © Julia Wesely*

**Quatuor Adamas**  
(Autriche)

Ce concert est programmé dans le cadre des 30 ans de la démocratie Tchèque.

# PORTUGAL

Samedi 23 novembre 2019 ■ 21h00

Dimanche 25 novembre 2019 ■ 15h00

Theatro Thalia ■ **Lisbonne**

**Hans Eisler** (1870-1962)

Nuit et brouillard, musique du film d'Alain resnais (1955)

**Ludwig van Beethoven** (1770-1827)

Symphonie n°3, Eroica



**Orquestra Metropolitana**

Lisboa

**Amaury du Closel**

Direction

## ■■■ ORQUESTRA METROPOLITANA LISBOA

L'Orchestre Métropolitain de Lisbonne (OML) se produit régulièrement depuis 1992. Ses musiciens se caractérisent par leur qualité du jeu et leur polyvalence, ce qui leur permet d'approcher des répertoires divers, de créer de nouveaux publics et d'affirmer le caractère novateur du projet AMEC dont le Metropolitana est la face la plus visible.

Dès le début, l'OML s'est affirmé comme une référence indispensable parmi l'éventail orchestral national. Bien que basé à Lisbonne, sa saison annuelle compte près de deux cents représentations dont plusieurs dans 12 des 18 communes de la métropole, avec des horaires réguliers et de fréquents déplacements dans les villes du pays. Dans un esprit de participation citoyenne, l'OML se produit souvent lors d'événements publics tels que le festival Dias da Música, organisé chaque année au Centro Cultural de Belém. Lors de programmes symphoniques, les jeunes artistes de l'Académie nationale des orchestres supérieurs s'associent à l'ensemble permanent, qui inclut déjà, en soi, plusieurs musiciens formés dans cette école. Ce qui met en évidence l'importance du Metropolitan Trust, passerelle indispensable entre la pratique et l'enseignement de la musique. Cette conception, qui distingue son identité, est un exemple unique dans le contexte musical portugais et rare sur la scène internationale. L'OML a enregistré plus d'une douzaine de CD - dont un platine - pour différents éditeurs, notamment EMI Classics, Naxos et RCA Classics. Tout au long de son histoire, il a collaboré avec de nombreux maîtres et solistes de grande réputation nationale et internationalement, tels que les professeurs Pablo Heras-Casado, Christopher Hogwood, Theodor Guschlbauer, Michael Zilm, Emilio Pomarico, Nicholas Kraemer et Leonardo García Alarcón. Hans-Christoph Rademann, Victor Yampolsky, Joana Carneiro, Pedro Amaral et Pedro Neves, ou les solistes Mònica Caballé, Kiri Te Kanawa, José Cura, José Carreras, Felicity Lott, Elisabete Matos, Leon Fleisher, Maria João Pires, Artur Pizarro, Sequeira Costa, António Rosado, Jorge Moyaño, Natalia Gutman, Gerardo Ribeiro, Anabela Chaves, António Menezes, Enrico Onofri, Sol Gabetta, Michel Portal, Marlis Petersen, Dietrich Henschel et Mark Padmore, entre autres. La direction artistique de l'orchestre métropolitain de Lisbonne est, depuis 2013, assurée par Pedro Amaral qui, à partir de 2018, cumule les fonctions de maître titulaire.

## LES COMPOSITEURS

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Piotr Ilitch Tchaïkovski (1840-1893)

Gustav Mahler (1860-1911)

Franz Schreker (1878-1934)

Alexander von Zemlinsky (1871-1942)

Erwin Schulhoff (1874-1942)

Arnold Schönberg (1874-1951)

Egon Wellesz (1885-1974)

Bohuslav Martinu (1890-1959)

Victor Ullmann (1898-1944)

Hans Eisler (1898-1962)

Pavel Haas (1899-1944)

Hans Krasa (1899-1944)

Kurt Weill (1900-1950)

Karl Amadeus Hartman (1905-1963)

Luciano Berio (1925-2003)

Arvo Pärt (né en 1935)

Amaury du Closel (né en 1956)

## LES PARTENAIRES DU FESTIVAL



Co-financé par le programme «L'Europe pour les citoyens» de l'Union européenne



forum culturel autrichien



## LES COLLABORATIONS EUROPÉENNES 2019

### **LITUANIE** Pax et Bonum / Vilnius, Lituanie

Ordre catholique des Bernardins, en collaboration avec la Communauté juive de Vilnius). Le chœur municipal de Vilnius Jauna Muzika - Lituanie

### **AUTRICHE**

CENTRE SHÖENBERG / Vienne

L' Institut Français d'Autriche - Vienne

### **BRUXELLES** Fondation Auschwitz

### **FRANCE** ACADEMIE LYRIQUE Vendôme Associations

### **REPUBLIQUE TCHÈQUE** La NieuKerk / La Haye

### **PAYS-BAS** De Doelen / Rotterdam

Le Wereldmuseum / Rotterdam

### **REPUBLIQUE TCHÈQUE** Centre Tchèque (Spolecnost Fry-

deryka Chopina (Festival Chopin - République tchèque)

**PORTUGAL** L'AMEC – Metropolitana, gestion de l'Orchestra Metropolitana de Lisbonne, de l'Orchestra Academica Metropolitana, de l'Orchestra Sinfonica Metropolitana et de 3 Écoles de musique (Portugal)



Le Forum Voix Étouffées a publié  
chez Karusel Music International :

- **Arnold Schönberg** : Cinq Pièces op.16,  
Suite op.29, Variations op.31,  
Orchestre de la Suisse Romande,  
et ensemble instrumental,  
direction : Max Deutsch (enregistrement historique)

- **Gustav Mahler** : Symphonie n°4  
(version pour orchestre de chambre  
« de l'atelier d'Arnold Schoenberg »,  
reconstitution : Amaury du Closel),  
Anna Holroyd, mezzo-soprano,  
Camerata Nomade, direction : Amaury du Closel

- **Alexander von Zemlinsky** : Six Lieder op.13  
**Franz Schreker** : Fünf Gesänge  
**Gustav Mahler** : Lieder eines fahrenden Gesellen  
Camerata de Versailles, Ensemble Voix Étouffées,  
direction : Amaury du Closel

- **Ernst Toch** :  
Die chinesische Flöte op.29  
Tanz Suite op.30  
Alice Gulipian, soprano

- **Ernst Toch** :  
Sinfonie für Klavier und Orchester op.61  
Musik für Bariton und Orchester op.60  
Jenny Zaharieva, piano  
Sofia Philharmonic Orchestra,  
direction : Amaury du Closel

Sous le titre *La Figure du tyran*, le Forum Voix  
Étouffées sort chez KMI un CD consacré à :

**Arnold Schönberg** :  
*Ode To Napoleon Buonaparte*  
(récitant : Assaf Levitin)  
**Viktor Ullmann** : *Der Kaiser von Atlantis*  
Ensemble Voix Étouffées,  
direction : Amaury du Closel  
Réf : KMI 150215. Distribution : Editions Symétrie

Le Forum Voix Étouffées - CEMUT a basé son travail sur l'ouvrage de référence d'Amaury du Closel *Les Voix Étouffées du Troisième Reich - Entartete Musik*, publié en 2005 chez Actes Sud, Prix du meilleur essai sur la musique du Syndicat de la critique parisienne 2005, Clé Resmusica, qui est aujourd'hui également traduit en allemand et en roumain.

Cet ouvrage replace dans son contexte idéologique et institutionnel la politique d'éradication menée par les nazis à l'encontre de l'« Entartete Musik » (musique dégénérée). D'innombrables chefs-d'œuvre mis à l'index en 1938 furent condamnés à l'oubli ; ils méritent aujourd'hui d'être (re)découverts, ne serait-ce que pour leur contribution à l'histoire de la musique du XX<sup>e</sup> siècle.

Le Forum Voix Étouffées-CEMUT a également publié en 2008 aux Editions Hermann sous les plumes d'Amaury du Closel et de Philippe Olivier *Déracinements : Exil et déportation des musiciens sous le Troisième Reich*.

Les quatorze contributions constituant « Déracinements » racontent – ou évoquent – le sort terrible, parfois tragique, de ces artistes contraints à l'exil en France, aux États-Unis et ailleurs, quand ils ne furent pas déportés et assassinés à Sobibor comme Alfred Tokayer.

Cette galerie de destins permet de relater une histoire de la musique du XX<sup>e</sup> siècle bien différente des idées reçues. On y rencontre notamment des personnalités légendaires comme Artur Schnabel ou Theodor W. Adorno, ainsi que Norbert Glanzberg (l'auteur de la célèbre chanson « Padam, Padam ! » écrite pour Édith Piaf), Salvador Bacarisse (réfugié à Paris pour échapper à la répression franquiste) ou Aldo Finzi (espoir de la musique italienne encouragé par Toscanini et victime de la violence antisémite du Troisième Reich).

Avec des contributions de Juan Allende-Blin, Emil Brix, Amaury du Closel, Albrecht Dümling, Alfred Grosser, Werner Grünzweig, Frank Harders-Wuthenow, Christiane Heine, Philippe Olivier, Birger Petersen et Gian Paolo Sanzogno.

## CONTACT

### **Amaury du Closel**

Direction artistique  
amaury.duclosel@gmail.com

### **Guymette Gloanec**

Directrice de développement  
forumvoixetouffees@gmail.com  
00 (33) 664 746 225

Panorama coworking  
4 quai Koch  
67000 Strasbourg  
info@voixetouffees.org  
voixetouffees.org



### PERSONNALITÉS DU COMITÉ FORUM VOIX ÉTOUFFÉES

#### **Annette Gerlach**

ARTE

#### **Hervé Lévy**

Rédacteur en chef de POLY

#### **Jean-Yves Bainier**

Président des  
Percussions de Strasbourg

#### **John Reichenbach**

Rédacteur en chef FR3 Alsace

#### **Sylvia Dubost**

Szenik.eu

#### **Gabrielle Margulies**

Partenaire.